

米国マサチューセッツ州の Cape Cod(コッド岬)の水環境問題についての報道を見つけましたので報告致します。

Cape Cod は、米国の東海岸の大西洋に突き出した砂州のような地形の場所です。観光と漁業が中心の地域です。ケネディ家も避暑の別荘を持っていたことで有名な場所のようです。

家庭から排水される水の処理が不十分なため、この地域の塩水性の水域に藻類や雑草の繁茂が著しく、観光と漁業に影響を与えているとのこと。

連邦政府から、排水システム改善の命令を受け、調査が実施されているようですが、事業費の負担を誰が行うかの、議論がありなかなか前に進まない状況とのこと。

http://www.nytimes.com/2010/08/18/us/18nitrogen.html?_r=1&ref=us

York Times

Cape Cod Waterways Face Pollution Crisis

Cape Cod の水路は汚染の危機に直面している

マサチューセッツ州 ORLEANS – 上昇する窒素濃度は、Cape Cod の塩水の池とエスチュアリーで植物と海洋生物を窒息させていて、未チェックであるままにしておかれるならば、漁業産業、観光経済及び、多くの避暑客を引きつけるビーチを脅かすであろう環境面とインフラストラクチャー面の問題を生んでいる。

岬と地域の他の場所の少し部分の 60 を超える池とエスチュアリーが、藻類と海草によって詰まっている。原因は窒素であり、その多くは、砂質の土壌を通してエスチュアリーに流れる浄化槽システムから漏出している。それらの汚染された水路を改善するための連邦の命令に直面して、Cape Cod 町は、主として下水道と clustered septic(集合浄化槽)システムによって、排水を浄化する計画を作成することに数年を費やした。

これまで、作業のほとんどは、科学と誰がそのような不規則に広がった高価な公共事業の代金を払うべきであるかに関する論争に費やされて、無益であった。

「これは、岬がこれまでに直面していた最も大きな環境問題である」と、非営利的な環境保護団体の [Association to Preserve Cape Cod](#)(Cape Cod 保全協会)の Maggie Geist は言った。「そして、長い間、それは隠れた問題であった」。

問題の根源は、最近の 30 年間の Cape Cod の人気と規制されなかった成長にある。それが人々の流入をもたらすであろうということを恐れて、町は、政府が 1960 年代と 70 年代にそれらに助成金を与えるのを手伝った時に、下水道を設置しないことに決めた。新来

者はとにかく到来し不規則に拡張して、排水を除去するために個別の浄化槽のシステムを使った。

「私達は流域の容量に達した」と [Three Bays Preservation](#)(Barnstable の保全グループ)の執行部長の **Lindsey B. Counsell** は言った。「私達は私達自身の地質の犠牲者である」。

改善がなければ、過剰な窒素は、藻類、暖かな温度、および雲のカバーが沿岸水域で酸素を消費する時に、貝の生育床を消滅させ、広範囲に及ぶ夏の魚の死亡を引き起し得るであろうと、問題を検討した役人は言う。湾は、夏に腐敗する海草、資産価値への打撃、および環境問題に襲いかかれるであろう。

ここ **Orleans** では、排水は何年もの間対立的な問題であった。何人かの居住者は、町が、2年前に立案されタウン・ミーティングで是認された1億5000万ドルの計画を実施するべきであると言い、一方、他の者は、それが納税者によって資金提供される前に、追加的なレビューを要求している。

問題はいつもすぐにわかるわけではない。遠くから、ここの1つの塩水池が清純であるように見えて、その穏やかな水域から夏の太陽が跳ね返り、ボートは塩のそよ風のなかを動いている。

「それは偽りである」と、池のそばに住んでいる **Gussie McKusick** は言った。「それは美しく見えるけれども、それはすべて下で死んでいる」。

浄化槽のシステムは透過性のフィールドの中に排水(尿と水の混合物)を沈殿させる。岬の土壤が砂質で多孔性なので、排水は最終的に湾の中に沈殿する。浄化槽のシステムが取り除かれた後にさえ、すでに土の中にある排水は依然まだ漏れるであろう。

窒素の問題は、岬の南の側の保護された湾と塩水池で最も深刻化している。**Nantucket** 海峡から来る潮汐は、窒素を追いやるのに十分には高くなく力強くはない(それは藻類と海草を繁茂させ、植物と海洋の種に必要な酸素を欠乏させる)。

Falmouth(それは長い指形の塩の池を持っている)において、いくつかの地域は上昇した窒素濃度のため何年もの間魚介類漁業についてに閉鎖されていると **Robert Griffin Jr.**(港湾の補助管理者)は言った。

藻類と海草は、高く評価されている湾のホタテガイが成長する所で、アマモを殺す。それらのホタテガイは **Falmouth** の池からいなくなった。

8月に、それが見られる前に、問題はそれのにおいを時々感じられている。藻類は、すでに観光客を追い払っているかもしれない不潔なにおいを作成して、熱い太陽の下で焼かれている。**Cape Cod Commission (Cape Cod 委員会)**(リージョナルの土地利用規制機関)の執行部長の **Paul Niedzwiecki** は、彼は、何人かの人々が臭いのため去ったと逸話的に聞いたと言った。

役人と町は、**Clean Water Act**(水質規制法)のもとでその選択肢を探究している環境保護団体から訴訟の可能性のために備えている。

「訴訟は、解決策の一部が検討対象になるべきである関連した政策決定者と当局のすべ

てを連れて来ることを意図しているであろう」と [Conservation Law Foundation](#)(保存法財団)の **Christopher Kilian** は言った。

町の排水計画が異なり得ても、確固として独立で、しばしば、リージョナル化と戦う、**Cape Cod** の上の町は、解決策についていっしょに働こうとしなければならない。

居住者は、町全体に計画の代金を払ってほしい何人かと、下水道を持つ家族だけが彼らの分を払うことを強く主張している他の者がいて、また内輪もめしている。

Barnstable において、有権者は、増税によって新しい下水道で 2 億 6500 万ドルに資金提供するかどうかを 11 月に決めるであろう。そして、**Falmouth** において、役人はまだ、誰が彼らの 50 年間の 6 億 5000 万ドルの計画の代金を払うであろうかを決定しようとしている。町がこれまでに実施したことがあった最も大きなプロジェクトは、その高校の 8000 万ドルの拡張であった。

「これは、町がこれまでに見たことがある最も大規模な可能性のある公共事業であり、明確に、それは、町を不安にするものであり、それは困難性がある」と **Peter Boyer** (**Falmouth** 排水委員会のメンバー)は言った。「それは古典的なケースであり、それは必然的である」。

ここ **Orleans** で、**McKusick**さんは、彼女の足に固着している泥だらけの海草、および彼女の足元の湿ったレタスのような感覚の中で、彼女の池を苦勞して進んだ。

「それはのそれ自体の問題ではなく、それはいつか行うかの問題である」と、排水問題を解決することに関して **McKusick**さんは言った。「そして、私達が完成させる時に、そしてどれくらいの活力が残っているか」。